

Министерство образования и науки Мурманской области  
Государственное автономное профессиональное образовательное учреждение  
Мурманской области  
**«Оленегорский горнопромышленный колледж»**

УТВЕРЖДАЮ  
Начальник отдела  
по учебной работе

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

Учебной дисциплины

ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной  
деятельности

по специальности

08.02.04 Водоснабжение и водоотведение

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом среднего профессионального образования по специальности 08.02.04 Водоснабжение и водоотведение

**РАЗРАБОТЧИК (-И):**

преподаватель ГАПОУ МО «ОГПК» Акиншина Е.Л.

**ЭКСПЕРТ:** \_\_\_\_\_ (должность, ФИО)

**РАССМОТРЕНА**

На заседании цикловой методической комиссии

\_\_\_\_\_ (наименование ЦМК)

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Председатель \_\_\_\_\_

подпись (инициалы, фамилия)

Рабочая программа рекомендована к переутверждению на \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ учебный год

\_\_\_\_\_ с изменениями без изменений)

(лист с внесенными изменениями прикладывается к рабочей программе).

**РАССМОТРЕНА**

На заседании цикловой методической комиссии

\_\_\_\_\_ (наименование ЦМК)

Протокол № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Председатель \_\_\_\_\_

подпись (инициалы, фамилия)

## ***СОДЕРЖАНИЕ***

- 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИМЕРНОЙ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**
- 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

# **1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный язык в профессиональной деятельности»**

## **1.1. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является обязательной частью общего гуманитарного и социально-экономического цикла примерной основной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальности **08.02.04 Водоснабжение и водоотведение**

Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обеспечивает формирование профессиональных и общих компетенций по всем видам деятельности ФГОС по специальности **08.02.04 Водоснабжение и водоотведение**

Код ПК, ОК	Умения	Знания
ОК 01	Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности, применительно к различным контекстам.	Приемы аннотирования, реферирования и перевода специализированной литературы по профилю подготовки. Лексика по профилю подготовки.
ОК 02	Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности.	Чтение, письмо, восприятие речи на слух и воспроизведение иноязычного текста по ключевым словам или по плану. Приемы структурирования информации.
ОК03	Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие.	Способы самостоятельной оценки и совершенствования уровня знаний по иностранному языку. Особенности произношения на иностранном языке. Возможные траектории профессионального развития и самообразования.
ОК04	Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами.	Основы проектной деятельности. Основы эффективного сотрудничества в коллективе.
ОК05	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке с учетом особенностей социального и культурного контекста.	Правила устной и письменной коммуникации при переводе с иностранного языка. Лексика по профилю подготовки.
ОК06	Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих	Основные правила поведения и речевого этикета в сферах повседневного, официально-делового и профессионального общения. Лексика в данной области.

	ценностей.	
ОК07	Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях.	Правила экологической безопасности и ресурсосбережения при ведении профессиональной деятельности. Лексика в данной области.
ОК08	Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержание необходимого уровня физической подготовленности.	Основы здорового образа жизни. Лексика в данной области.
ОК09	Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности.	Современные средства и устройства информатизации и их использование. Правила работы на компьютере и оргтехнике. Правила ведения переписки по электронной почте.
ОК 10	Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языке.	Правила чтения текстов профессиональной направленности на иностранном языке. Правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы. Основные общеупотребительные глаголы. Лексика, относящаяся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности. Правила оформления документов.
ОК 11	Планировать предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере.	Лексический минимум и нормы речевого поведения и делового этикета для построения устной и письменной речи на иностранном языке. Правила ведения деловой переписки. Работа с бизнес статьями на иностранном языке с целью извлечения и переработки информации, ведения переговоров в деловой среде.
ПК 1.1	Анализировать техническое задание на разработку конструкции типовых деталей, узлов изделия и оснастки.	Перевод со словарём основной терминологии по профилю подготовки.
ПК 1.4	Применять информационно-коммуникационные технологии для обеспечения жизненного цикла технической документации.	Перевод со словарём основной терминологии по профилю подготовки. Правила оформления документов.
ПК 2.1	Анализировать конструкторскую документацию.	Перевод, обобщение и анализ специализированной литературы по профилю подготовки.
ПК 4.2	Применять информационно-коммуникационные	Приемы аннотирования, реферирования и перевода специализированной литературы

	технологии при сборе, обработке и хранении технической, экономической и других видов информации.	по профилю подготовки.
--	--	------------------------

## 2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Объем часов</b>
<b>Максимальная учебная нагрузка (всего)</b>	<i>170</i>
<b>Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)</b>	<i>162</i>
в том числе:	
лабораторные работы	-
практические занятия	<i>160</i>
контрольные работы	
курсовая работа (проект) <i>(если предусмотрено)</i>	-
<b>Самостоятельная работа обучающегося (студента) всего</b>	<i>10</i>
<i>Итоговая аттестация проводится в форме дифференцированного зачета</i>	

## 2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем часов	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2	3	
Раздел 1. Вводно-коррективный курс.		4	
<b>Тема 1.1.</b> Введение	<b>Содержание учебного материала</b>		ОК 01, ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 06, ОК 07, ОК 09
	Фонетический материал: Повторение основных правил чтения и произношения.		
	Лексический материал: Ознакомление с особенностями научного стиля и видами научно-технического перевода. Ознакомление с алгоритмом работы с техническими словарями.		
	Грамматический материал: - структура английского предложения; - виды предложений. - типы вопросов		
	<b>В том числе, практических занятий и лабораторных работ</b>	4	
	Научно-технический перевод и его виды.	2	
	Технология работы со словарем. Многозначность слов.	2	
Раздел 2. Основной раздел		174	
<b>Тема 2.1.</b> Лексические особенности научного стиля	<b>Содержание учебного материала</b>		ОК 01, ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 06, ОК 07, ОК 08, ОК 09  ПК 4.2
	Лексический материал: Термины. Электричество.		
	Грамматический материал: - простые нераспространенные и распространенные предложения; - личные и притяжательные местоимения; - употребление с существительным артикля (a/an, the); - образование множественного числа существительных; - притяжательный падеж существительных. - словообразование		
	<b>В том числе, практических занятий и лабораторных работ</b>	16	



	Термины и их классификация. Особенности перевода терминов.	2	
	Ложные друзья переводчика.	2	
	Неологизмы. Сокращения. Интернационализмы.	2	
	Словообразование	2	
	Конверсия.		
	Трансформации в процессе перевода		
	Лексические трансформации		
	Контрольная работа № 1 «Лексические особенности перевода технических текстов»		
	<b>Самостоятельная работа</b> Практика в переводе специальных текстов по теме	2	
<b>Тема 2.2.</b> <i>Грамматические особенности научного стиля</i>	<b>Содержание учебного материала</b>		ОК 01-09 ПК 4.2
	Лексический материал по теме: Энергия. Солнечная энергия. Полупроводники.		
	Грамматический материал: - глагол, основные формы глагола; времена глагола - спряжение глагола to be; - спряжение глагола to have; - формы прилагательных, наречий; - образование и употребление герундия, причастия		
	<b>В том числе, практических занятий и лабораторных работ</b>	10	
	Состав английского предложения. Сложные предложения.	2	
	Существительные в функции определения.		
	Прилагательные.оборот as...as	2	
	Алгоритм перевода местоимений	2	
	Особенности перевода наречий.		
	Практическая работа «Определение времени глагола в предложении, перевод предложений».	2	
	Алгоритм определения группы времен.	2	
	Глаголы с послелогами	2	
	Функции глагола “be”	2	
	Функции глагола “have”	2	

	Основные способы перевода страдательного залога.	2	
	Времена группы Simple в страдательном залоге.	2	
	Безличные конструкции в страдательном залоге.	2	
	Модальные глаголы. Сочетание модальных глаголов с инфинитивом в страдательном залоге.	2	
	Функции и перевод Причастия 1.	2	
	Функции Причастия 2	2	
	Инфинитив. Основные функции инфинитива.	2	
	Перевод инфинитивных оборотов.	2	
	Герундий.	2	
	Перевод герундиальных оборотов	2	
	Отглагольное существительное	2	
	Алгоритм перевода инструкций	2	
	Контрольная работа № 2 «Перевод инструкции»	2	
Тема 2.3. Экология	<b>Содержание учебного материала</b>		ОК 01, ОК 02, ОК 03, ОК 04, ОК 05, ОК 06, ОК 07, ОК 09 ПК 1.1, ПК 1.4
	Лексический материал: Экология		
	Грамматический материал: - местоимения (указательные, вопросительно-относительные, неопределённые); - числительные – порядковые и количественные - модальные глаголы		
	<b>В том числе, практических занятий и лабораторных работ</b>	24	
	Окружающая среда	2	
	Проблемы экологии.	2	
	Причины и последствия загрязнения окружающей среды.	2	
	Химические загрязнения	2	
	Ядерные отходы	2	
	Истощение озонового слоя.	2	
	Пестициды.	2	
	Экологическая ситуация в Мурманской области	2	
	Защита проектов по улучшению экологической ситуации в Мурманской области	2	
	Модальные глаголы. Решение экологических проблем.	2	

	Переработка отходов	2	
	Контрольная работа №3 «Экология».	2	
	<b>Самостоятельная работа</b> <i>подготовить проект по улучшению экологической обстановке в стране</i>	2	
<b>Тема 2.4.</b> <i>Современные технологии</i>	<b>Содержание учебного материала</b>		ОК 01-10 ПК 1.1, ПК 1.4
	Лексический материал: Потребление электричества. Мастерские. Инструменты		
	Грамматический материал: - времена группы Simple - имя прилагательное и степени сравнения прилагательных; - наречие и степени сравнения наречий.		
	<b>В том числе, практических занятий и лабораторных работ</b>	38	
	Бытовая техника.	2	
	Описание и функции бытовой техники.	2	
	Повелительное наклонение. Технология перевода инструкций к бытовой технике.	2	
	Практика перевода инструкций к бытовой технике.	2	
	<i>Перевод инструкций.</i>	2	
	<i>Перевод инструкций</i>	2	
	Мобильные телефоны	2	
	Компьютеры. История создания.	2	
	Клавиатура. Общепринятые сокращения.	2	
	Современный интерфейс.	2	
	Установка драйверов	2	
	Сообщения об ошибках.	2	
	«Microsoft word», поисковое чтение.	2	
	Интернет	2	
	Технофобия.	2	
	Научные эксперименты	2	
	Научные исследования в области космоса	2	
	Будущее планеты.	2	
	Контрольная работа «Современные технологии»	2	
	<b>Самостоятельная работа обучающихся</b> Выучить диалоги « В мастерской»	2	

Тема 2.5. Моя будущая профессия	<b>Содержание учебного материала</b>		ОК 01, ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 06, ОК 07, ОК 09, ОК 10 ПК 1.6, ПК 2.1 ПК 4.2
	Лексический материал: Переменный и постоянный ток.		
	Грамматический материал: - времена группы Continuous; - виды вопросительных предложений и порядок слов в них; - прямая и косвенная речь; - последовательность времен; Сложное дополнение, сложное подлежащее		
	<b>В том числе, практических занятий и лабораторных работ</b>	<b>30</b>	
	Природа электричества	2	
	Виды тока	2	
	Электрическая цепь	2	
	Проводники и изоляторы	2	
	Полупроводники	2	
	Электродвижущая сила	2	
	Сопротивление	2	
	Динамо машины	2	
	Генераторы	2	
	Двигатели	2	
	Трансформаторы	2	
	Типы трансформаторов	2	
	Единицы измерения	2	
	Амперметр. Вольтметр	2	
	Перевод инструкций	2	
	<b>Самостоятельная работа обучающихся</b> Составить инструкцию «Соблюдение безопасности в работе с электрическими приборами»	2	
	<b>Дифференцированный зачет</b>	2	
	<b>Итого</b>	178	

### **3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **3.1. Для реализации программы учебной дисциплины предусмотрен**

кабинет *«Иностранного языка»*, оснащенный оборудованием: столы и стулья для преподавателя и студентов, шкафы для хранения учебно-наглядных пособий и учебно-методической документации, доска классная, комплект наглядных пособий; техническими средствами обучения: компьютер с лицензионным программным обеспечением.

#### **3.2. Информационное обеспечение реализации программы**

##### **3.2.1. Печатные издания**

1. Голубев А. П., Коржавый А. П., Смирнова И. Б. Английский язык для технических специальностей English for Technical Colleges: учебник для студ. учреждений сред.проф. образования. — М., 2014.
2. Английский язык, В.П.Кузовлев, Москва, Просвещение 2014 г.
3. Мюллер В.К. Англо-русский и русско-английский словарь. – М.: Эксмо, 2009- 720 с.
4. Голицынский Ю.Б., Голицынская Н.А. Грамматика английского языка. Сборник упражнений. - 6-е изд., СПб.: КАРО, 2010 – 544 с.
5. Английский язык для электротехнических специальностей, А.А.Галкина, «Феникс», 2014 год.
6. Virginia Evans, Career Paths, Electrician, Профессиональный английский, 2015 г.

##### **3.2.2. Электронные издания (электронные ресурсы)**

1. <http://www.studv.ru> Портал для изучающих английский язык;
2. <http://www.lanR.ru> English Online = ресурсы для изучения английского языка;
3. <http://www.englishonline.co.uk> - ресурсы для изучения английского языка;
4. <http://www.eslcafe.com> - портал для студентов и преподавателей: грамматика, тесты, идиомы, сленг;
5. <https://my.1september.ru/> - личные кабинеты наиболее активных педагогов на сайте "1 сентября";
6. <http://professional.ru> - сообщество "Профессионалы";
7. [www.openclass.ru/](http://www.openclass.ru/) - сообщество "Открытый класс";
8. <http://click.email.livemocha.com> - обучающий сайт Livemocha;
9. [www.angloforum.ru](http://www.angloforum.ru) - специализированный Англофорум;
10. [www.angloforum.ru/forum/6](http://www.angloforum.ru/forum/6) - форум "Лексика";
11. [www.angloforum.ru/forum/16/](http://www.angloforum.ru/forum/16/) - форум "Аудирование";
12. [www.angloforum.ru/forum/13](http://www.angloforum.ru/forum/13) - форум «Деловой английский»

#### ***4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ***

<i><b>Результаты обучения</b></i>	<i><b>Критерии оценки</b></i>	<i><b>Методы оценки</b></i>
<p><b>Знания:</b>  Лексика по профилю подготовки.  Приемы аннотирования, реферирования и перевода специализированной литературы по профилю подготовки.  Приемы структурирования информации.  Способы самостоятельной оценки и совершенствования уровня знаний по иностранному языку.  Особенности произношения на иностранном языке.  Возможные траектории профессионального развития и самообразования.  Основы проектной деятельности.  Основы эффективного сотрудничества в коллективе.  Правила устной и письменной коммуникации при переводе с иностранного языка.  Основные правила поведения и речевого этикета в сферах повседневного, официально-делового и профессионального общения.  Правила экологической безопасности и ресурсосбережения при ведении профессиональной деятельности.  Основы здорового образа жизни.  Современные средства и устройства информатизации и их использование.  Правила работы на компьютере и оргтехнике.  Правила ведения переписки по электронной почте.</p>	<p>- не имеет базовых знаний (1);  - допускает существенные ошибки при раскрытии содержания и особенностей употребления изученного материала (2);  - демонстрирует частичное знание содержания и особенностей употребления изученного материала (3);  - демонстрирует знание содержания и особенностей употребления изученного материала, но дает не полное его обоснование (4);  - демонстрирует полное правильное знание содержания и особенностей употребления изученного материала, аргументировано обосновывает тот или иной выбор при выполнении практического задания (5).</p>	<p><b>Входной контроль:</b>  тестирование</p> <p><b>Текущий контроль:</b>  устный опрос, беседа, сообщение, реферат, доклад, презентация, тестирование, контрольные работы</p> <p><b>Промежуточный контроль:</b>  дифференцированный зачет</p>

<p>Правила чтения текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p> <p>Правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы.</p> <p>Основные общеупотребительные глаголы (бытовая и профессиональная лексика).</p> <p>Лексика, относящаяся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности.</p> <p>Лексический минимум и нормы речевого поведения и делового этикета для построения устной и письменной речи на иностранном языке.</p> <p>Правила ведения деловой переписки.</p> <p>Правила оформления документов.</p>		
<p><b>Умения:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые);</li> <li>- понимать тексты на базовые профессиональные темы;</li> <li>- участвовать в диалогах на знакомые общие и профессиональные темы;</li> <li>- строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;</li> <li>- кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые);</li> <li>- писать простые связные сообщения на знакомые или интересующие профессиональные темы;</li> <li>- читать, писать, воспринимать</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- не умеет и не готов к взаимодействию на иностранном языке (1);</li> <li>- имея базовые знания, не умеет самостоятельно отбирать, систематизировать и применять усвоенную информацию для реализации чтения, письма, говорения и восприятия речи на слух на иностранном языке (2);</li> <li>- демонстрирует частичное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух и допускает существенные ошибки при их реализации (3);</li> <li>- демонстрирует в целом</li> </ul>	<p><b>Входной контроль:</b></p> <p>тестирование.</p> <p><b>Текущий контроль:</b></p> <p>устный опрос, беседа с экспертом, контрольные работы, тестирование, защита индивидуальных и групповых заданий проектного характера</p> <p><b>Промежуточный контроль:</b></p>



<p>речь на слух и воспроизводить иноязычный текст по ключевым словам или по плану;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- работать с бизнес статьями на иностранном языке с целью извлечения и переработки информации, ведения переговоров в деловой среде;</li> <li>- переводить со словарём основные термины по профилю подготовки;</li> <li>- переводить, обобщать и анализировать специализированную литературу по профилю подготовки.</li> </ul>	<p>успешное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух, но допускает некоторые пробелы и неточности в конкретных заданных условиях(4);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- демонстрирует правильное владение чтением, письмом, говорением и восприятием речи на слух на иностранном языке для обеспечения полноценной профессиональной деятельности (5).</li> </ul>	<p>дифференцированный зачет</p>
---	--	---------------------------------

## Лист согласования

### Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины на учебный год

Дополнения и изменения к рабочей программе на \_\_\_\_\_ учебный год по дисциплине

\_\_\_\_\_

В рабочую программу внесены следующие изменения:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Дополнения и изменения в рабочей программе обсуждены на заседании ЦМК

\_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г. (протокол № \_\_\_\_\_ ).

Председатель ЦМК \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /